
**2nd Session, 55th Legislature
New Brunswick
53-54 Elizabeth II, 2004-2005**

**2^e session, 55^e législature
Nouveau-Brunswick
53-54 Elizabeth II, 2004-2005**

**BILL
23**

**AN ACT TO AMEND THE
YOUTH ASSISTANCE ACT**

**PROJET DE LOI
23**

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR L'AIDE À LA JEUNESSE**

Read first time: January 18, 2005

Première lecture : le 18 janvier 2005

Read second time:

Deuxième lecture :

Committee:

Comité :

Read third time:

Troisième lecture :

MR. KELLY LAMROCK

M. KELLY LAMROCK

2005

BILL 23

PROJET DE LOI 23

**An Act to Amend the
Youth Assistance Act**

**Loi modifiant la
Loi sur l'aide à la jeunesse**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 *Section 5.4 of the Youth Assistance Act, chapter Y-2 of the Acts of New Brunswick, 1984, is amended by adding after subsection (1) the following:*

1 *L'article 5.4 de la Loi sur l'aide à la jeunesse, chapitre Y-2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1984, est modifiée par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit :*

5.4(1.1) Notwithstanding any other section of this Act, the Minister shall not reduce, alter or amend, nor make any rule or criterion allowing the reduction, alteration or amendment, of any amount awarded to a qualifying student by reason of the income or assets of the qualifying student's parent, step-parent, guardian, spouse, common-law spouse or any other relative upon whom the qualifying student is considered to be dependent.

5.4(1.1) Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, le ministre ne doit pas réduire, modifier ou amender, ou mettre en place des règles ou des critères qui permettent la réduction, la modification ou les amendements de tout montant donné à un étudiant possédant les qualités requises à cause du salaire ou des biens de son parent, son beau-parent, son tuteur, son conjoint, son conjoint de fait, ou tout autre membre de sa famille dont l'étudiant possédant les qualités requises est dépendant.

5.4(1.2) Nothing in this section shall prevent the Minister from establishing any rule or criterion, or undertaking any decision, which is necessary to ensure compliance with rules or regulations attached to a federal government program aimed at improving access to post-secondary education, on the condition that the rule, criterion or decision is limited in

5.4(1.2) Aucune disposition dans ce paragraphe n'empêche le ministre d'établir des règlements ou des critères, ou de prendre une décision qui est nécessaire pour ce conformer aux règles et règlements attachés à un programme fédéral qui a pour but d'améliorer l'accès à l'éducation post-secondaire, à condition que ces règles ou règlements ou décisions

scope to administering only the funds provided under the federal government program at issue.

se limitent seulement au champ d'administration des fonds qui sont transmis sous ce programme fédéral.